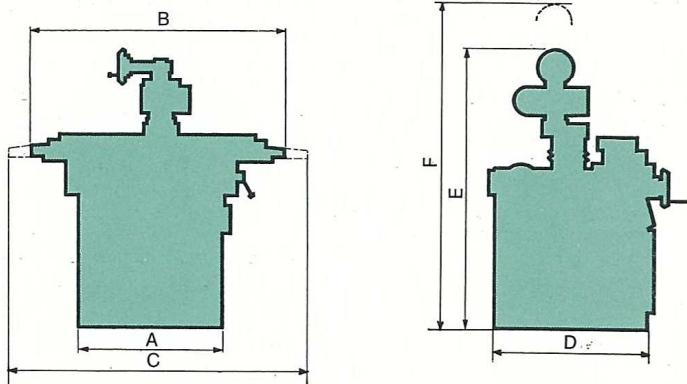


DIMENSIONI D'INGOMBRO
DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT

Modello Modèle	A	B	C	D	E	F
40L	534	1220	1620	700	1420	1690
4AM	740	1430	1840	930	1430	1680
6ALP	1015	1840	3250	930	1430	1680



CARATTERISTICHE TECNICHE

	Modello		
	40L	4AM	6ALP
Diametro max. sulle punte	mm	200	300
Distanza max. ammessa fra le punte	mm	550	510
Distanza max. ammessa fra testa portapezzo e contropunta	mm	425	410
Lunghezza x larghezza della tavola	mm	800 x 112	900 x 205
Orientamento della tavola	gradi	360°	360°
Velocità di traslazione automatica della tavola	m/min	—	0,1 ÷ 10
Corsa longitudinale della tavola	mm	400	400
Spostamento verticale testa portamola	mm	300	250
Spostamento trasversale testa portamola	mm	250	200
Incremento trasversale e longitudinale sfruttando l'eccentricità del supporto intermedio testa portamola	mm	—	112
Orientamento testa portamola	gradi	360°	360°
Oscillazione orizzontale testa portamola	gradi	± 30°	± 20°
Diametro max. mola montata	mm	150	200
Giri mandrino portamola	giri/min	3000/6000	2200/3200
Potenza motore testa portamola	kW	0,75/0,5	1,8/1,4
Peso macchina con accessori standard	kg	700	1300
Capacità di lavoro			
Rectificatura circolare: — esterna, Ø x lunghezza	mm	100 x 40	130 x 300
— interna, Ø min./max. (profondità relativa)	mm	18/40 (25/50)	3,5/110 (18/100)
Rectificatura piana: — lunghezza x larghezza x altezza	mm	400 x 250 x 300	400 x 200 x 250
			600 x 200 x 250

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	Modèle		
	40L	4AM	6ALP
Diamètre maxi sur les pointes	mm	200	300
Distance maxi admise entre pointes	mm	550	510
Distance maxi admise entre poupe porte-pièce et contrepointe	mm	425	410
Longueur et largeur de la table	mm	800 x 112	900 x 205
Orientation de la table	degrés	360°	360°
Vitesse de translation automatique de la table	m/min	—	0,1 ÷ 10
Course longitudinale de la table	mm	400	400
Déplacement vertical de la tête porte-meule	mm	300	250
Déplacement transversal de la tête porte-meule	mm	250	200
Extra-course transversale et longitudinale en excentrant le support intermédiaire de la tête porte-meule	mm	—	112
Orientation de la tête porte-meule	degrés	360°	360°
Oscillation horizontale de la tête porte-meule	degrés	± 30°	± 20°
Diamètre maxi de la meule montée	mm	150	200
Vitesses de la broche porte-meule	t/min	3000/6000	2200/3200
Puissance du moteur tête porte-meule	kW	0,75/0,5	1,8/1,4
Poids de la machine avec accessoires standard	kg	700	1300
Capacité de travail			
Rectification circulaire: — extérieure: Ø x longueur	mm	100 x 40	130 x 300
— intérieure: Ø mini./maxi (profondeur relative)	mm	18/40 (25/50)	3,5/110 (18/100)
Rectification plane: — longueur x largeur x hauteur	mm	400 x 250 x 300	400 x 200 x 250
			600 x 200 x 250

Pesi, misure, dimensioni, caratteristiche riportati nel presente catalogo non sono impegnativi e ci riserviamo la facoltà di apportare tutte quelle varianti che riterremo opportune, senza preavviso.

Les poids, les mesures, les dimensions et les caractéristiques figurant dans le présent catalogue ne sont pas engageants et nous nous réservons la faculté d'apporter, sans avis préalable, toute variation que nous estimerons nécessaire.

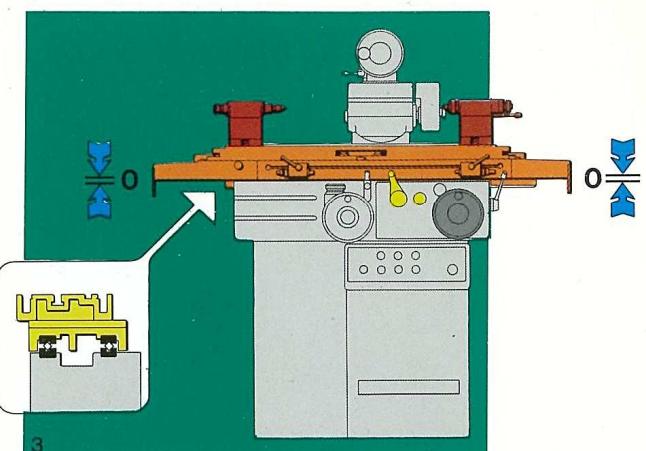
LE INNUMEREVOLI CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE SONO UN ANTICIPO EVIDENTE DELLE PRESTAZIONI. LES INNOMBRABLES PARTICULARITÉS DE CONSTRUCTION SONT UN APERÇU ÉVIDENT DES PERFORMANCES.

MOVIMENTO LONGITUDINALE

I rulli di scorrimento montati incrociati sulle due guide garantiscono un carico specifico uniformemente distribuito su tutta la lunghezza della tavola, e pertanto sensibilità di moto lungo tutta la corsa della macchina, planarità, inversione costante sia che questa venga impressa manualmente o automaticamente mediante il comando idraulico (4AM/6ALP).

MOUVEMENT LONGITUDINAL

Les galets de glissement montés croisés sur les deux glissières garantissent une charge spécifique uniformément distribuée sur toute la longueur de la table permettant une sensibilité de mouvement sur toute la course de la machine, planéité, inversion constante, qu'elle soit provoquée à la main ou en auto par commande hydraulique (4AM/6ALP).

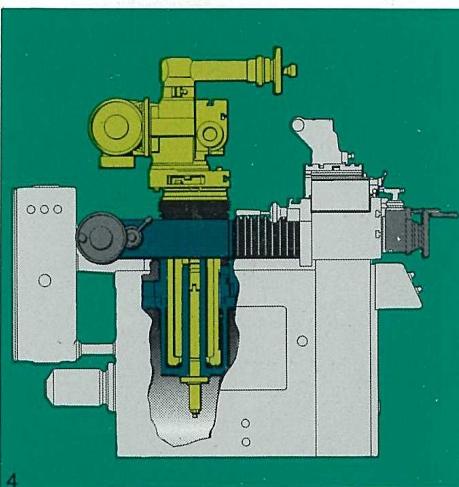


MOVIMENTI TRASVERSALE E VERTICALE

In fase di asportazione del materiale è indispensabile mantenere invariata:
— la **stabilità del movimento**. Ci si è pervenuti sfruttando una guida cilindrica di grosse dimensioni, impegnata costantemente per l'identico valore;
— l'**ortogonalità del movimento**. La assicura il monoblocco colonna/carrello trasversale, mosso verticalmente da una vite di precisione, e trasversalmente con lo stesso principio: entrambi comunque con movimenti indipendenti.

MOUVEMENTS TRANSVERSAL ET VERTICAL

*En phase de prise de matière il est indispensable de le maintenir invariable:
— la **stabilité du mouvement**. On y est parvenu en agissant sur la colonne cylindrique de grandes dimensions, guidée constamment pour une même valeur dans n'importe quelle position;
— l'**orthogonalité du mouvement**. Elle est assurée par le bloc chariot/colonne transversal déplacé verticalement par une vis de précision, et transversalement par le même principe: tous les deux sont indépendants.*

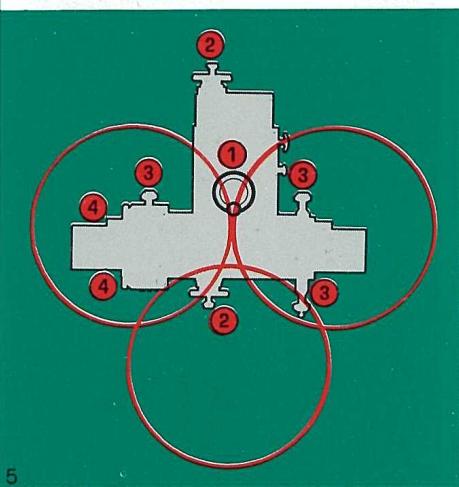


COMANDI

Precisi, inequivocabili, ma essenzialmente semplici. Impartiti con razionalità dal posto di manovra che le esigenze della lavorazione richiedono di assumere rispetto alla macchina.

COMMANDES

Precises, sans possibilité d'équivoque, mais essentiellement simples. Transmises rationnellement du poste de manœuvre que les exigences d'usinage imposent de prendre par rapport à la machine.



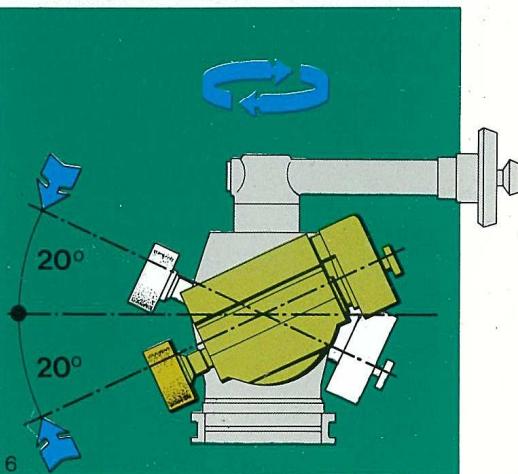
TESTA PORTAMOLA

Può essere velocemente bloccata in qualsiasi angolazione, per favorire l'impostazione del lavoro: angoli di spoglia, capacità dimensionali, comodità di manovra, tipo e pluralità d'impiego. Può ricevere accessori complementari per tutte le lavorazioni richieste: rettificatura esterna, interna, piana sia lineare che sagomata; affilatura, costruzione di utensili di qualsiasi forma e tipo.

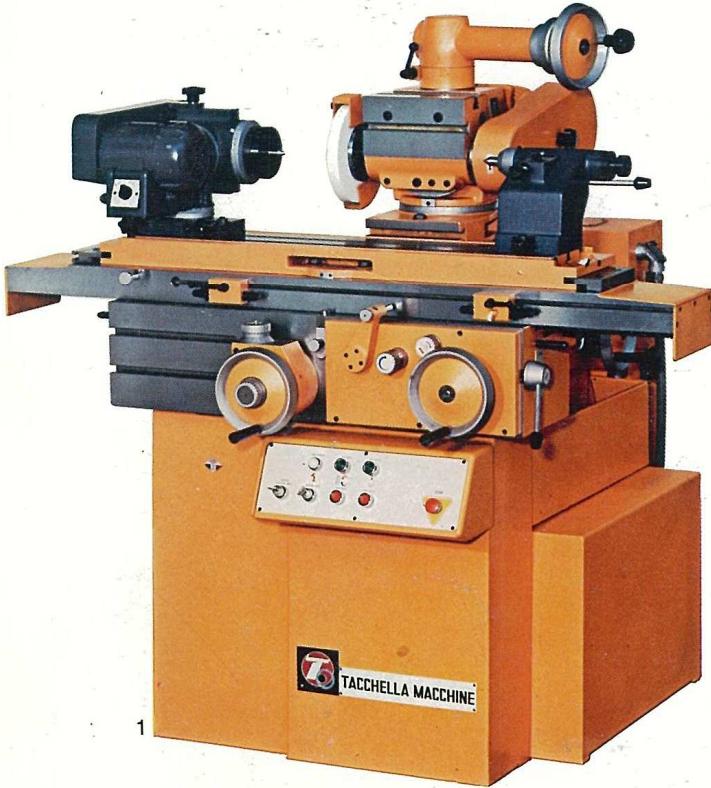
TETE PORTE-MEULE

Elle peut être rapidement bloquée à n'importe quel angle pour favoriser la position de travail: angles de dépouille, capacité dimensionnelle, commodité de manœuvre, type et pluralité d'emplois.

Elle peut recevoir des accessoires complémentaires pour tous travaux demandés: rectification extérieure, intérieure, plane, soit linéaire soit de profil; affûtage, construction d'outils de n'importe quelle forme et type.



AFFILATRICI UNIVERSALI 40L
AFFUTEUSES UNIVERSELLES 40L
RETTIFICATORI-AFFILATRICI 4AM/6ALP
RECTIFIEUSES-AFFUTEUSES 4AM/6ALP



RETTIFICATORI-AFFILATRICI - Mod. 4AM - 6ALP

Rettificatori-affilatrici universali a comando oleodraulico, con prerogative costruttive e funzionali per la risoluzione razionale di lavorazioni, sia a secco che con refrigerante, di rettifica circolare esterna-interna o piana; nonché per la costruzione o la riaffilatura di utensili, semplici o complessi, anche in metallo duro.

Costruzione ad elementi modulari:

- Slitta longitudinale su guide a rulli autoregistrabili. Movimento alternativo oleodraulico a velocità variabile, o manuale mediante volantino con esclusione automatica.
- Tavola sovrapposta ad angolazione totale.
- Slitta trasversale su guide, comandata da vite di precisione con recupero automatico dei giochi. Movimento impresso da volantino ad azionamento manuale.
- Testa portamele universale angolabile su due piani con mola montata a destra o a sinistra.
- Movimento verticale su colonna in bagno d'olio mediante vite di precisione con recupero dei giochi.

RECTIFIEUSES-AFFUTEUSES - Mod. 4AM - 6ALP

Rectifieuses-Affuteuses universelles à commande hydraulique, possédant les qualités constructives et fonctionnelles pour la résolution rationnelle des travaux de rectification à sec et sous arrosage, extérieure-intérieure et plane. Parfaitement étudiées pour la construction et l'affûtage des outils simples ed compliqués y compris en carbure.

Construction par éléments modulaires:

- Chariot longitudinal sur glissières à rouleaux auto-régleurs. Mouvement alternatif hydraulique à vitesse variable, ou manuel par volant à débrayage automatique.
- Table superposée totalement orientable.
- Chariot transversal sur glissières, commandé par une vis de précision avec rattrapage de jeu. Mouvement par volant.
- Tête porte-meule universelle orientable sur deux plans avec meule à droite ou à gauche.
- Mouvement vertical par colonne à bain d'huile, déplacement par vis de précision à rattrapage de jeu.

AFFILATRICI UNIVERSALI - Mod. 40L

Affilatrici universali a comando manuale, adatte per la veloce ed accurata affilatura o costruzione - sia a secco che con refrigerante - di utensili di ogni tipo e forma, ivi compresi quelli con taglienti in carburi metallici.

Costruzione ad elementi modulari:

- Slitta longitudinale su guide a rulli autoregistrabili. Movimento manuale mediante volantino.
- Tavola sovrapposta ad angolazione totale.
- Slitta trasversale su guide, comandata da vite di precisione con recupero automatico dei giochi. Movimento impresso da volantino ad azionamento manuale.
- Testa portamele universale angolabile su due piani con mola montata a destra o a sinistra.
- Movimento verticale su colonna in bagno d'olio mediante vite di precisione con recupero dei giochi.

AFFUTEUSES UNIVERSELLES - Mod. 40L

Affuteuses universelles à commande manuelle prévues pour l'affûtage et la fabrication d'outils de tous types et toutes formes y compris en carbure. Les machines peuvent travailler à sec et sous arrosage.

Construction par éléments modulaires:

- Chariot longitudinal sur glissières à rouleaux auto-régleurs. Mouvement manuel par volant.
- Table superposée totalement orientable.
- Chariot transversal sur glissières, commandé par une vis de précision avec rattrapage de jeu. Mouvement par volant.
- Tête porte-meule universelle orientable sur deux plans avec meule à droite ou à gauche.
- Mouvement vertical par colonne à bain d'huile, déplacement par vis de précision à rattrapage de jeu.

